

Express

名家英语阅读大讲堂

总主编 杨 枫

# 朗文中学英语

知趣

Short Stories  
故事集

7



PEARSON  
Education



longman.com

吉林出版集团有限责任公司  
培生教育出版集团

Ken Methold

捷进名家英语阅读大讲堂系列

# 朗文中学英语智趣故事集

SHORT STORIES

7

吉林出版集团有限责任公司  
培生教育出版集团

# 一本书一个世界

捷进可一

## 图书在版编目(CIP)数据

朗文中学英语智趣故事集 / 杨枫 / (美) 麦瑟尔德(K. Methold), (美) 琼斯(H. Jones) 主编.  
长春: 吉林出版集团有限责任公司 2006

ISBN 7-80720-469-9

I. 朗... II. ①杨... ②麦... ③琼... III. 英语—阅读教学—中学—课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 154527 号

吉·版权合同登记图字 07-2005-1514

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education Inc.

English Adaptation edition published by Pearson Education Asia Ltd. and Jilin Publishing Group Copyright © 2006

本书封面贴有由 Pearson Education Inc. 提供的防伪标签。  
无标签者为盗版。本书仅限于中华人民共和国境内销售。



更多精彩尽在捷进可一网站!

请访问、来函、致电。

网 址: [www.jackeybook.com](http://www.jackeybook.com)

电子信箱: [abookaworld@jackeybook.com](mailto:abookaworld@jackeybook.com)

发行电话: 0431-5618714

EXPRESS ENGLISH READING CLASSROOM SERIES: SHORT STORIES

## 朗文中学英语智趣故事集 7

总 主 编: 杨 枫

责任编辑: 崔维娜 胡亚红

版式设计: 李 娜

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

地 址: 长春市人民大街 4646 号

印 张: 7.75

版 次: 2006 年 3 月第 1 版

2006 年 3 月第 1 次印刷

封面设计: 宋宇航

印刷单位: 长春市利源彩印有限公司

发 行: 吉林出版集团捷进可一图书经营有限公司

开 本: 720 毫米 × 960 毫米 1/16

字 数: 175 千字

定 价: 9.80 元

书 号: ISBN 7-80720-469-9

如有印刷、装订质量问题捷进可一公司负责调换。

凡是学过或正在学习英语的人,书架上总会有几套教材,捷进国际英语学校丛书就推出了《捷进聪明宝贝英语教程》、《朗文大赢家小学英语教程》、《朗文新发现初中英语教程》、《朗文放眼世界英语教程》、《朗文畅通英语教程》等编写理念先进,教学策略实用的国际化、权威化优秀教材。然而,只凭一套或几套教材是学不好英语的,英语学习必须依靠广泛、系统、长期、大量的阅读。基于此,我们推出了这套“捷进名家英语阅读大讲堂”系列,第一辑包括《朗文文化交际英语》、《朗文精读美国名篇故事》、《朗文讲透美国经典名著》、《朗文神奇世界英语》、《朗文精彩人生英语》、《捷进万象英语》、《朗文中学英语智趣故事集》。该系列丛书从语言知识、语言技能、文化意识和学习策略等方面保证了阅读材料的系统性和组织性;从篇幅、内容、对象的控制和选择上保证了阅读材料的连续性和广泛性;从而丰富了课堂英语教学的内容和形式,特别是为社会各类英语培训机构的阅读课堂提供了广阔的天地,此外读者也可以通过个体阅读来激发兴趣、开阔视野、提升英语水平。

“捷进名家英语阅读大讲堂”系列丛书的编写特色还在于:

1. **原汁榨出,原味呈现。**全部材料由国际著名英语教育机构如培生教育集团、麦格劳-希尔公司、安德鲁纳博格等公司提供的国外经典英语阅读类图书版权,由国内英语教育专家杨枫博士联袂龚亚夫、刘道义、程晓堂、张连仲等权威教授共同策划、设计和解读。
2. **主题广泛,视野宽阔。**丛书题材广泛,包括人间万象、神奇世界、精彩人生、名著经典、文化交际、智趣幽默、政治经济、教育科学无所不包,充分体现了知识性、信息性、趣味性、经典性和时代性,让读者在英语学习中始终与世界同步,与时代并行。

3. **练习丰富,测试科学。**在设计练习栏目时,充分考虑到激发学生阅读兴趣和提高阅读技巧的需要,并且测试形式与各级各类主流英语阅读考试接轨,充分体现应用与应试的和谐统一。

4. **英汉对照,无师自通。**阅读与翻译既是英语学习的重要技能,也是许多考试的测试项目,基于读者的需要与利益,我们对材料进行了准确翻译,方便大家学习与参考。

5. **快捷学习,精进人生。**吉林出版集团外语教育中心拥有中国英语教育界的权威作者,并以“快捷学习,精进人生”为目标,以“一本书一个世界”为理念,整合了世界英语教育资源和中国英语教学策略。捷进英语教育品牌,既是世界的,更是中国的,“捷进”永远代表着进步、超越和成功。

我们希望读者能用英语去探求新知,去拓展视野,实现学以致用;我们希望读者能用英语汲取信息、品味文化,去享受丰盈人生;我们希望读者能用英语纵览云飞,感受万象,去开启世界之门。

**吉林出版集团外语教育中心**

现代语言教学理论认为,阅读是培养学生寻找信息、处理信息、储存信息、提取信息的能力。同时,阅读材料的选择则强调专题性、趣味性以及难易度适中原则。在这一理念指导下,我们特别与世界著名英语教育出版机构——培生出版集团合作,共同推出这套《朗文中学英语智趣故事集》,让学生的英语阅读能力更轻松、更快速地得到提升。

《朗文中学英语智趣故事集》是捷进、朗文携手打造的“捷进名家英语阅读大讲堂”系列中献给广大中学生朋友的一份珍馐。本故事集取材幽默、栏目清晰、内容丰富、装帧精美。

现将我们编辑这套丛书的理念、思路以及特点介绍如下:

### 一、题材独特

本套丛书精选西方国家经典的幽默小故事共 135 篇(每册 15 篇,共 9 册)。篇篇妙趣横生、寓意深刻。令读者在忍俊不禁时,无形中提高了阅读能力。同时,更让读者不出国门便可以充分领略西方高雅的蓝色幽默,体会中西方文化、生活、休闲、社会等方面的差异。

### 二、栏目新颖

丛书栏目设计遵从时尚、新颖、清晰、实用的原则,共配备四个小栏目:

**1. 生词快车:**生词由浅入深,多次反复在文中出现,帮助加深记忆,并且贴近新英语课程标准的词汇要求,配备中、英文双解及例句,扫除阅读障碍。

**2. 用法点拨:**本栏目主要对文中出现的重点词汇进行详解,对常用语法精描细画,与读者的实际水平完全吻合。

**3. 能力测试:**栏目中的练习题型丰富多样,既贴近中考、高考,又将训练内容进行延展,使其具备实用、应试双重功能。

**4. 译文赏析:**每篇小故事均附有译文。译文语言精炼、用词恰当、幽默风趣,供您阅读时对照欣赏。

### 三、练习丰富

每篇短文后均配有一组针对中国学生需要的练习,题型包括:

1. 测试读者对故事理解程度的**多项选择题**。
2. 测试读者对句型把握的**正误题**。
3. 测试读者掌握句子含义和结构的**配对题**。
4. 测试读者词汇记忆能力的**词汇练习**。
5. 针对低年级的学生,我们还在丛书的前三册中特别设计了掌握词汇的**拼写练习**。
6. 帮助读者掌握某个语法重点的**填空练习**。
7. 提高读者写作水平的**写作练习**。

### 四、难度渐强

这套智趣故事集是经国内英语教育界权威专家、学者精心设计,故事内容由浅入深,词汇语言由易到难、能力训练循序渐进,让读者轻松进阶。

### 五、装帧别致

本套丛书包装精良、内容丰富,令人耳目一新。

英语教育已进入捷进时代,我们本着快捷、精进的原则为读者隆重推出这套《朗文中学英语智趣故事集》,让读者在欣赏幽默故事的同时,提高各种英语技能。

编者



# 捷进英语策划委员会

总策划:毛文凤

主任:孙亚飞 杨 枫

副主任:桑建平 王瑜伟

委员:(按姓氏笔划为序)

毛文凤 王丽荣 王晓群 王瑜伟 孙亚飞 刘龙根 刘道义 严 明  
杨 枫 张连仲 佟陆离 桑建平 徐 珺 崔维娜 董正璟 程晓棠  
龚亚夫 Anne Whelan

毛文凤:吉林出版集团捷进可一图书经营有限公司总经理、博士

王丽荣:长春理工大学外国语学院院长、教授、硕士生导师,吉林省外语学会副秘书长

王晓群:上海财经大学外语系主任、教授,全国大学英语四、六级考试委员会委员

王瑜伟:培生教育出版集团中国区 ELT 高级代表

孙亚飞:吉林出版集团图书出版公司总编辑、博士

刘龙根:吉林大学外语教学与研究中心主任、教授、博士、全国大学英语指导委员会副主任,全国大学英语四、六级考试委员会委员

刘道义:中国教育学会外语教学专业委员会顾问,人民教育出版社英语教授、统编初、高中《英语》教材主编

严 明:黑龙江大学大学外语教研部主任、教授、博士,全国大学英语四、六级考试委员会委员

杨 枫:吉林大学教授、博士,吉林出版集团外语教育中心主任

张连仲:中央教科所外语教育研究中心主任、教授,国家《英语课程标准》研制组核心成员

佟陆离:吉林出版集团外语教育中心英语编辑室主任

桑建平:培生教育出版集团中国区总经理

徐 珺:大连外国语学院英语教授、博士,《外语与外语教学》主编

崔维娜:吉林出版集团捷进可一图书经营有限公司副总经理

董正璟:南京外国语学校校长

程晓棠:北京师范大学英语教授、博士,国家《英语课程标准》研制组核心成员

龚亚夫:中国教育学会外语教学专业委员会理事长,人民教育出版社外语分社社长,国家《英语课程标准》研制组核心成员

Anne Whelan:吉林出版集团外语教育中心英语顾问



# Contents

<b>Unit 1</b>	<b>Good News</b>	<b>1</b>
<b>Unit 2</b>	<b>Telling the Time</b>	<b>9</b>
<b>Unit 3</b>	<b>The World's Greatest Wonders</b>	<b>15</b>
<b>Unit 4</b>	<b>Friendly Advice</b>	<b>23</b>
<b>Unit 5</b>	<b>The Witch</b>	<b>30</b>
<b>Unit 6</b>	<b>The Size of It</b>	<b>38</b>
<b>Unit 7</b>	<b>A Letter Home</b>	<b>45</b>
<b>Unit 8</b>	<b>Revenge</b>	<b>53</b>
<b>Unit 9</b>	<b>The Last Laugh</b>	<b>61</b>
<b>Unit 10</b>	<b>The Right Price</b>	<b>67</b>
<b>Unit 11</b>	<b>Welcome Stranger</b>	<b>75</b>
<b>Unit 12</b>	<b>The Sound of Speed</b>	<b>82</b>
<b>Unit 13</b>	<b>The Cow</b>	<b>89</b>
<b>Unit 14</b>	<b>Aunt Ethel</b>	<b>97</b>
<b>Unit 15</b>	<b>Famous Last Words</b>	<b>104</b>
<b>Answer Key</b>		<b>111</b>



When Susan Fisher left high school, she wanted to go to college. **Unfortunately**, her father was quite poor, and a university education cost a lot of money.

"Take the **entrance examination**", her father said, "and we'll think of something if you pass."

Susan took the examination. Her **score** wasn't very high, but it was high enough, and she was **offered** a place at a university.

"I'm very **proud** of you, Susan," her father said. "I must find the money for a university education for you somehow."

"But how, Dad?" Susan asked.

"Well, I can sell my car and work a lot of **overtime**. I can even work two jobs if necessary, one during the day and one at night."

"You're a very **generous** father," Susan said.

"Your future is worth the **sacrifice**," he told her.

The next day, he sold his car and asked his boss to give him three hours of overtime every day. This meant walking to work and working 12 hours a day, seven days a week, but he did not **complain**. His daughter's education was worth it.

A year passed. Susan took her final exams.

When the results were **announced**, she ran home to tell her father the news.

"Dad," she said, "I got my examination results. You'll be so pleased."

"You passed!" he exclaimed.

"No! You can have your car back and stop working so hard!"



# SHORT STORIES



## NEW WORDS

### 生词快车

**unfortunately** /ʌn'fɔ:tʃənəstli/ *adv.* unhappily, unluckily 不幸地

e.g. *Unfortunately*, I can't come to your party.

很遗憾,我不能来参加你们的聚会。

**entrance examination** /'entrəns-ɪg,zæmɪ'sneɪʃən/ 入学考试

e.g. He passed the *entrance examination*. 他通过了入学考试。

**score** /skɔ:/ *n.* to win points in a game or test (在比赛或测试中)得分

e.g. He usually gets high *score* in examinations. 在考试中他常得高分。

**offer** /'ɔ:fə/ *v.* to show someone that you want to give them something 提供

e.g. I *offered* James some of my chocolates. 我给了詹姆斯一些巧克力。

**proud** /praʊd/ *adj.* feeling pleasurable satisfaction about something you or

someone close to you 骄傲的;自豪的

e.g. Parents are *proud* of their child. 父母为自己的孩子而感到自豪。

**overtime** /'əʊvətaɪm/ *n.* time that someone works beyond the usual working hours 加班时间

e.g. I've done six hours' *overtime* this week.

这个星期我加班工作了六个小时。

**generous** /'dʒenərəs/ *adj.* willing to give money, help, or presents

大方的;慷慨的

e.g. Mr. Green is a *generous* man. 格林先生是一位慷慨的人。

**sacrifice** /'sækrifaɪs/ *v.* something important to you that you give up for some good purpose 牺牲

e.g. Her parents made a lot of *sacrifices* to put her through college.  
为了供完她读大学, 父母作出了很大牺牲。

**complain** /kəm'pleɪn/ *v.* to say that something is not very good, or that you are unhappy or angry with something 抱怨; 发牢骚

e.g. Fred is always *complaining* about something. 弗雷德总是在发牢骚。

**announce** /ə'naʊns/ *v.* to make known publicly 宣布; 宣告

e.g. The captain *announced* that the plane was going to land.  
机长宣布飞机要着陆了。



## USAGE

## 用法点拨

## • Worth

Worth 是形容词, 意为“值”, 它的后面要么跟名词, 要么跟 *it*。

- 故事中 “His daughter's education was worth it.”

*it* 指的是他每天工作 12 小时, 每周工作七天。

- 故事中另一个例子: “Your future is worth the sacrifice.”

(你的未来值得我为此做出牺牲。)

- 我们常说 *worth it*, 意为“所有的付出都值得”。

例: Doing all that work was really **worth it**, because I made a lot of

money.

所有的工作都值得,因为我挣了很多钱。

• Worth 还可指价格:

That painting is **worth** \$10,000. 那幅画的价格是 10,000 美元。

How much is this car **worth**? 那辆车值多少钱?

• Worth 也可以和 while 组成复合词,意为“值得某人花时间”:

Seeing that movie is really **worthwhile**. 看那场电影真的很值。

My trip to Thailand was certainly **worthwhile**. 我的泰国之行确实很值。

• 即学即练:

分别用 worth + 名词, worth + it, worth + 价钱 和 worthwhile 写四句话。

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_
- d. \_\_\_\_\_





## ★ EXERCISES 能力测试

**1** 从 a, b, c, d 中选出最恰当的答案。

- A. What did Susan's father want her to do?
- a. earn some money
  - b. go to college
  - c. take the university entrance examination
  - d. work overtime
- B. Susan passed the entrance examination
- a. easily.
  - b. with top marks.
  - c. the second time.
  - d. just barely.
- C. To pay for Susan's university education, what did her father do?
- a. change his job
  - b. sell his house
  - c. sell his car
  - d. complain to his boss
- D. At the end of her first year at college, Susan
- a. did well on her finals.
  - b. bought her father a car.
  - c. had to leave the university.
  - d. pleased her father.
- E. Mr. Fisher probably wasn't pleased to have a car again because it meant that
- a. he had to drive again.
  - b. his daughter was no longer at college.
  - c. the traffic was bad.
  - d. he could not really afford it.



# SHORT STORIES

**2** 给下列问句选择正确的回答,并将其序号填在横线上。

1. Not very good.
  2. He could stop making sacrifices.
  3. He thought her education was worth the sacrifice.
  4. He sold his car and worked a lot of overtime.
  5. To pay for her university education.
- 
- a. Why did Susan's father have to work so hard? \_\_\_\_\_
  - b. At college, what kind of student was Susan? \_\_\_\_\_
  - c. What sacrifices did Susan's father make? \_\_\_\_\_
  - d. Why didn't Susan's father complain? \_\_\_\_\_
  - e. Why did Susan think her final results would please her father? \_\_\_\_\_

**3** 从下列词中选出适当的词并将它变成名词后填空,每个词只能用一次。

announce    proud    generous    complain    necessary

- a. Some people have no \_\_\_\_\_ in their appearance, so they never comb their hair.
- b. Food is a \_\_\_\_\_ of life. Without it, you can't survive.
- c. I didn't like this meal, so I've come to make a \_\_\_\_\_.
- d. Pay attention: Here is an important \_\_\_\_\_.
- e. Our charity can really use this money. Thank you for your \_\_\_\_\_.



**4** 仔细阅读故事的第一段,然后回答下列问题。

- a. What are the nouns? \_\_\_\_\_
- b. What are the adjectives? \_\_\_\_\_
- c. What is the last verb? \_\_\_\_\_
- d. What are the adverbs? \_\_\_\_\_

**5** 在下列空白处填入适当的单词,注意使用其正确形式。

Susan's father had to (a) \_\_\_\_\_ many sacrifices to send (b) \_\_\_\_\_ to college. At the (c) \_\_\_\_\_ of her first year, she (d) \_\_\_\_\_ him the news that she had failed her (e) \_\_\_\_\_ by telling him (f) \_\_\_\_\_ he didn't need to make (g) \_\_\_\_\_ more sacrifices for her.

**6** 猜出下列问题的答案。

- a. people feel this way when they do something well (5 letters) \_\_\_\_\_
- b. students go to school or college to get this (9 letters) \_\_\_\_\_
- c. many people do this to earn extra money (4, 8 letters) \_\_\_\_\_
- d. examination marks (7 letters) \_\_\_\_\_
- e. was useful and helpful (3, 5, 2 letters) \_\_\_\_\_



CHINESE VERSION

译文赏析



## 好消息

苏珊·费舍尔高中毕业了,她想上大学。不幸的是,父亲太穷了,而上大学需要一大笔钱。

“参加大学入学考试吧,”父亲说:“如果考上了,我们再想办法”。

苏珊参加了考试,分数不太高,但还可以,她被一所大学录取了。

“我真为你自豪,苏珊,”父亲说:“无论如何我也要筹到钱供你上学。”

“爸爸,怎么筹集呀?”苏珊问。

“这样吧,我把车子卖了,再加加班,如果有必要我可以打两份工:一份白班,一份夜班。”

“你真是太善良了,爸爸。”苏珊说。

“为了你的未来,我这点儿牺牲值得!”爸爸回答。

第二天,父亲卖了车子并向老板要求每天加班三小时——这就意味着他每天步行上班,工作十二小时,每周工作七天。但他丝毫没有抱怨,为了女儿的教育——值得。

一年过去了,期末考试到了。

当老师宣布成绩后,苏珊飞奔着回家告诉父亲好消息:“爸爸,考试成绩出来了,你看了会很高兴的。”

“你通过考试了!”爸爸惊喜地喊道。

“没有!你可以赎回车子,再也不用这么辛苦了!”苏珊说。

